

1935-08-22

AFSENDER

Vilhelm Bjerke-Petersen

MODTAGER

Egon Östlund

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Dansk

Afsendersted:
København

Afsenderinfo (lakstempel, adresse
m.m.):
Betegnet på brevet f.o.:København d.
22 - 8 - 35

Modtagersted:
Halmstad

Modtagerinfo (udskrift, tilskrift m.m.):
Den ledsagende kuvert recto:[Med
Egon Östlunds håndskrift:] Vilhelm
Bjerke-P[Med Vilhelm Bjerke-
Petersens håndskrift:] hr. ingenjör
e. östlund
halmstad [understreget]
sverige.

Omtalte personer:
Lundkvist Artur
Erik Olson

Arkivplacering:
Egon Östlunds arkiv.
Universitetsbiblioteket, Lunds
universitet.

DOKUMENTINDHOLD

Tidsskriftet "konkretion".

TRANSSKRIFTION

københavn d. 22 - 8 - 35

kære egon,

tak for dit [ord overstreget] brev i dag med fotos. erik sendte mig en tegning med et digt til til tidsskriftet. det er meget smukt synes jeg. jeg havde ikke bedt ham om det og blev meget [understreget] glad da jeg fik det - en fremragende tegning, kan du sig ham, hvis i træffes!

forhaabentlig har du ikke misforstaaet den lille afære med lundkvist. jeg tænkte i sverige at jeg vilde vente med at sige noget til jeg havde faaet svar og mente at det kun [ord overstreget] var godt om du skrev ogsaa da jeg nemlig havde skrevet til ham at jeg ikke [understreget] redigerede den svenske afdeling, men at det var udenom - jeg skyldte nemlig lundkvist et brev forstaar du, for et fra ham jeg endnu ikke havde besvaret, i dette havde han lovet mig at hjælpe mig ved lejlighed hvis jeg havde brug for det - dette vilde jeg nu i "nødens time" benytte mig af. men fra nu af overlader jeg naturligvis udelukkende dig at varetage svenskernes interesser, hvilket jeg ved du vil gøre udmærket.

naa nu skal du høre: ordet focus [understreget] gaar ikke her i danmark, for det første ved næsten ingen hvad det betyder - det gør nu ikke saa meget, men for det andet kan man ikke sige det ord til en dansker uden at han strax tilføjer rimet hocus pocus to ord understreget jeg kan se for mig i alle skæmtesiderne i aviserne

hokus pokus
bladets fokus
o.s.v.

det gaar ikke - det bliver gjort til "grin" i danmark (saaledes er nu danskerne!)

[Side 2]

2

men jeg har to ord til det ene er strømpilen (strömpilen) har man det paa svensk?

det andet er konkretion understreget det er jo et ord der bruges uhyre meget indenfor moderne kunstteori og passer jo paa vort maleri. dette ord synes mange her i danmark er godt. hvad mener du om disse to ord? eller har du andre forslag? det maa jo snart afgøres, hvorfor jeg beder dig

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

snarest skrive til mig din mening.

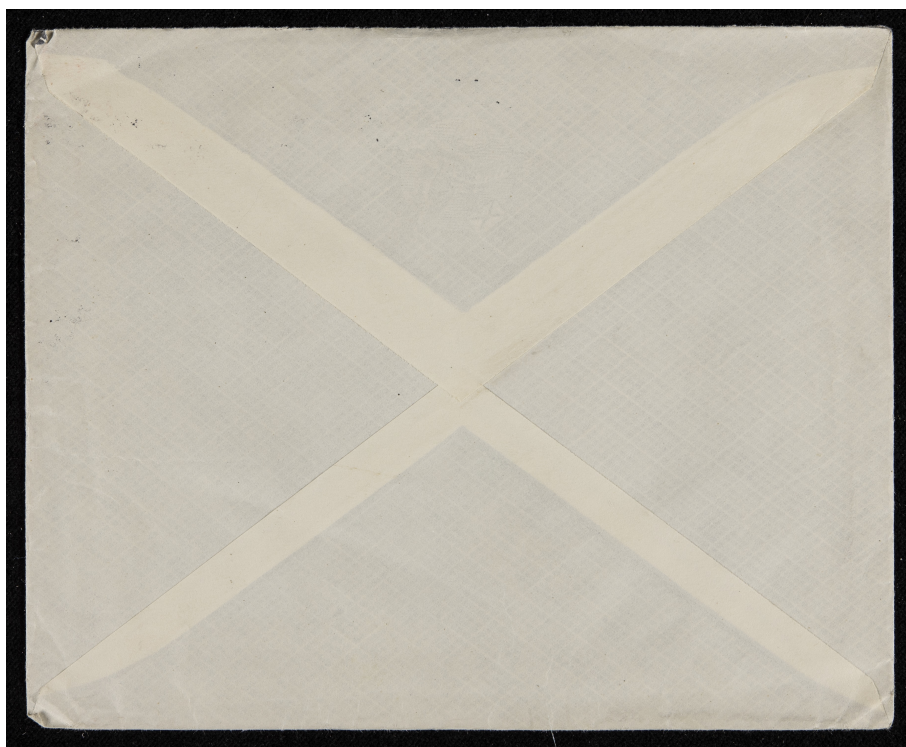
med de bedste hilsener.

din ven

vilhelm.

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET



KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET



2

men jeg har jo ord til det me er strömpilen
(strömpilen) har man det paa svensk?
det andet er konkretion (konkretion) det er jo et
ord der bruges udepe meget indenfor moderne
kunstteori og paaer jo paa vist maade. det
ord synes manze her i Danmark er godt. hvad
mener du om dine to ord? eller har du
andre forslag? det maa jo snart afgøres, hvorfor
jeg beder dig snart skrive til mig din mening.
med de bedste hilsener.
din ven
Vilhelm.

København d. 22-8-35

kære egan,

helt for dit ~~lille~~ brev i dag med fotos. erik sendte
mig en tegning med et lyst til til billedskulpt.
det er meget smukt synes jeg. jeg havde ikke talt
ham om det og blev meget glad da jeg fik det -
en fremragende tegning, kan du se den, hvis i.
truffes!

for haabedlig kan du ikke misforstaa den lille
afare med kunsthist. jeg tænkte i mening at jeg
ville vente med et nyt wort til jeg havde
sagt var og mente at det blev det var godt
om du skriver ogsaa da jeg nemlig havde skrevet
til ham at jeg ikke realiserede den svenske afde-
ling, men at det var udenom - jeg skjulte men-
dig kunsthist at blev forstaaet der, for at her
kan jeg endda ikke havde betydet, i dette havde
ham kommet mig at hjælpe mig ved lygighed
hvis jeg havde brug for det - ville vide jeg var
i "nordens time" betyde mig of. men saa nu
of overlede jeg naturligvis ubehageligt dig at
varefare svenskeres interesser, betyde jeg ved du vil
gøre udmærket.

maa nu skal du høre: ordet focus gaar ikke
her i Danmark, for det findes ved næsten ingen
brød det betyder - det gør nu ikke saa meget,
men for et andet kan man ikke sige det
ord til en dansk uden at han skal tilføje
rimet hocus pokus (der ved skoldmands utroghed)
og kan se for mig i alle skænderikene i avisene

hocus pokus
bladt fokus
o. s. v.

det gaar ikke - det bliver godt til "gins" i dan-
marks (saa dan er nu danskerne!)